



**S
Z
A
M
Á
R
É
T
R
A**

R. Kovács

**Katona József Színház
Kecskemét
1965-66**

Címoldalon: DOMENICO MODUGNO

DOMENICO MODUGNO

SZAMÁRLÉTRA

Zenés komédia 3 felvonásban

Írta: **HALÁSZ RUDOLF**

Domenico Modugno – Edizioni Curci, Milano kiadásában megjelent zeneszámainak felhasználásával az összekötő zenét szerezte: **Vécsey Ernő**.

Szereplők:

Ugo Pascutti, a MUSICA igazgatója..	Perényi László
Mita, a felesége.....	Borbíró Andrea
Roberto Rossi, tisztviselő.....	Schwetz András
Angela, a felesége.....	Balogh Rózsa
Mangani, Angela apja.....	Szokoly Gyula
Rosita Rosetta, a PARADISO csillaga...	Dévényi Cecília
Arturo Casati, a GLORIA igazgatója...	Szalma Sándor
Regina, a felesége.....	Fraknoi Sári
Mario Corso, jazz-zongorista.....	Piróth Gyula
Vincenzo, uzorás.....	Kölgyesi György
Toto, irodaszolga.....	Komlós József
Lucia.....	Bachmann Márta
	Barta Mária

Botos Klára, Bujdosó Mária, Bujdosó Katalin, Kaáli Nagy Margit, Tóth Beatrix, Blahota Márta, Nagy Mária, Varga Ilona, Gombos János, Horváth Ferenc, Altrichter József, Bokor László.

Díszlettervező: **Borcsa István**

Koreográfus: **Borbíró Andrea**

Rendező: **Péterné István**

Jelmeztervező: **Márton Aladár**

Karmester: **Rónai Pál**





Halász Rudolf

Több száz kabarétréfa, népszerű slágerszöveg (Te vagy a fény... Az élet megy tovább... Hajnali vallomás... Csak a szépre emlékezem... Tavasszal kell a szerelem... stb.), sikeres zenés darabok (Fityfiritty, Házasság hármásban, Csintalan csillagok, stb.) szerzője Halász Rudolf.

Új művéről ezt vallja:

– A Szamárlétra az érvényesülés komédiája. Darabom érvényesülési komédiája sem érdekelt. Olasz írói álnévem írtam ezt a jökevdű játékot: a külföldi darabokat gyakran előnyben részesítik a színházak a magyar művekkel szemben.

Am darabom lelkes gondozója Siklós Olga, a Kecskeméti Színház dramaturgja felfedte „inkognitóm” és ragaszkodott hozzá, hogy saját nevemmel jegyezzem új darabomat. Szerinte annyira épkézláb, mulatságos, és időszerű a Szamárlétra, hogy nem kell írói álnév mögé bujnom, – bátran vállalhatom magaménak a saját gyermekemet.

Ime, ez apaságom története.

Az olasz történethez olasz muzsika illik. Ezért választottam társszerzőmnek a legolaszabb komponistát – Domenico Modugno. Világslágereit Vécsey Ernő válogatta össze, a varázsos melódiákat, mint avatott szakember, vonzó színpadi köntösbe öltöztette. Ha jól hangzanak a zenekarban a híres Modugno melódiák, ez Vécsey Ernő érdeme.

A Katona József Színház művészei nagy szeretettel fogadták komédiámat, és a fiatal Pétervári István ötletes rendezésében elkövetnek mindent, hogy ne csak darabom hőse, de magam se csücsüljek a „szamárlétra” legelső fókán. Ennek eldöntése a kedves közönség feladata.

Kérem Önöket, hogy a szoknyabolond olasz igazgató hazai mását ne keressék, – hiszen nálunk nem léteznek ilyen vezetők. Nálunk – nem úgy mint Roberto Rossi esetében – mindenki érdemei szerint léphet fölfelé a számárlétra.

Tessék ?!

Hogy miért nem inkább a darabomban humorizálok?

Ott is megpróbáltam....

Szeretettel bocsátom a Kecskeméti Színház deszkáira újszülöttemet, remélem sikeresen teszi meg első lépéseit, hiszen olyan „társapa” támogatja kezdő útjain, mint Domenico Modugno.

Remélem, nem hoz szégyent a szüleire ez a kölyök.



E

szteendő óta tartja slágerkirályi rangját az olasz tánczene legsikeresebb komponistája. Világhírnevét a Volare alapozta meg. Ez a dal, melynek szövegét is maga írta, fantasztikus karriert futott be. Több millió példányban jelent meg hanglemezen, a Föld minden pontján énekelték ezt a sláger-telitalátot, az optimizmus vidáman szárnyaló dallamát.

Mindig nehéz egy kivételes sikert megismételni. Modugnonak sikerült. A Volare-val csupán egy dal vetekedhetett. A Csao, csao bambína. Modugno újra adott énekelnivalót a világnak. Az amerikai slágerlista élére is ez a két olasz szám került.

E két csúcs-slágeren kívül szinte minden szerzeménye népszerű lett a tehetséges komponistának. Modugno saját gitárkíséretével adja elő szerzeményeit, afféle vándorénekes ő. Az olasz rádiók, tévék kedvence, – hangja inkább a szívéből jön, mint a torkából. Kivételes sikereinek is az a titka, hogy nem mesterkelt dalokat fabrikál, hanem őszinte érzéseket mond el, a melódia nyelvén.

Minden taktusa – a szívdobogás ritmusa.

A Szamárlétra zenéje Modugno legjobb műveinek színes dalcsoakra. Valóságos slágerkavalkád ez a muzsika, melyben a Volare, Csao csao bambína mellett olyan számok szerepelnek, mint az Io, Resta cumme, Amore, Lazzarella, La donna riccia,... stb....

Több olyan dallal ismerkedhet meg a közönség, melyet a Szamárlétrában hall először. Nem vitás, hogy ezek a dalok Kecskeméten épp olyan népszerűek lesznek, akár Rómában, Párizsban, Moszkvában, Londonban, vagy New-Yorkban.

Modugno melódiái nemcsak a fiatalokhoz szólnak, hanem korosztály nélkül mindazokhoz, akik a zenében szeretik a szép melódiákat, a fűszeres ritmusokat, a vérepszdító, talpalávaló táncmuzsikát.

Szóval mindenkihez....

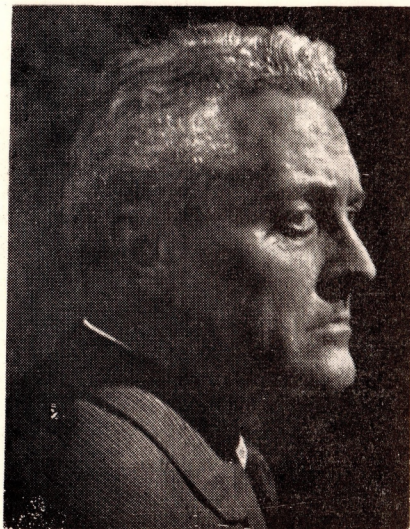
A Szamárlétra nézői az áradó melódiazuhan után, hazafelémenet nyilván dúdolni fogják Domenico Modugno világhírű dalait....

*Domenico
Modugno*

A számárlétra fokán
Te lassan lépsz,
A tehetséged jogán
A csúcsra nem érsz.
Ha támaszkod nem akad,
Ki feltol, ó
A szemárlétra alatt
Így szól egy manó:
No! No! No!
No! No! No!
Kár a szó!
Ne reménykedj, te dőre
Ma nem mehetsz előre,
Magasabb fix után te bárhogy futsz!
Be kell ezt látnod, lám itt
A tudásod se számít,
De hogyha helyezkedni primán tudsz,
Akkor a számárlétrán feljebb jutsz,
Akkor a számárlétrán feljebb jutsz,

UGO PASCUTTI

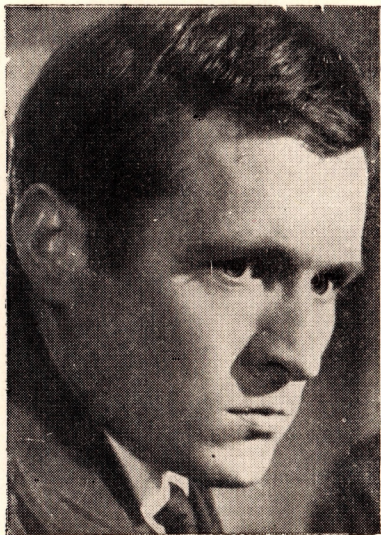
a Musica vezérigazgatója nagyon szereti a nőket. De van egy hobbyja: Csak a tisztességes asszonyokat. S nem is hálátlan, mert férfi alkalmazottai aszerint kerülnek jobb beosztásba, milyen adakozó a feleség. Ha egy szerény kis tisztviselőnek csinos a felesége, már zsebében érezheti az osztályvezetői kinevezést. A profi nőket nem szereti, vállalata nő-dolgozóival csak a hivatalos kapcsolatot ismeri – mert fő az erkölcs!...



Perényi László

ROBERTO ROSSI

szerény kis tisztviselő a vállalatnál. Most ugyan titkár a vezér mellett, de csak helyettesít. S boldogsága függ attól, hogy jófizetésű osztályvezető legyen. A kinevezésnek egyetlen útja van: feláldozni szép, fiatal feleségét. De Rossi szerelmes, félve nősült, s a bősz após, akitől megszöktette lányát, nem ad hozományt. Sőt, a lányát is haza akarja vinni. S Rossinak bármilyen osztályvezetőnek kell lenni...



Schwetz András

ANGELA, ROBERTO FELESÉGE

.....el sem tudja képzelni, hogy
őt kellene „feláldozni” a férje karrier-
je érdekében. Angela csak álmodozik,
beosztja férje szerény jövedelmét, s pö-
röl a papával, mert el akarja szakíta-
ni imádott Robertójától. Bízik benne,
hogy a tisztesség és tehetség végül el-
nyeri jutalmát. De micsoda meglepetés-
sek érik....



Balogh Rózsa

MARIO CORSO

az ismeretlen, de tehetséges zeneszerző sorsa sem jobb, mint barátjájé, Rossié. A hírnév felé vezető út elég nehéz, bejutni a nagyok közé, ismertté lenni – nem könnyebb, mint Rossinak megszerezni az osztályvezetői kinevezést. De segíthet a tehetség mellett a véletlen, s egy idős hölgy vonzalma, aki véletlenül hanglemezgyáros....



Piróth Gyula

ROSITA ROSETTA

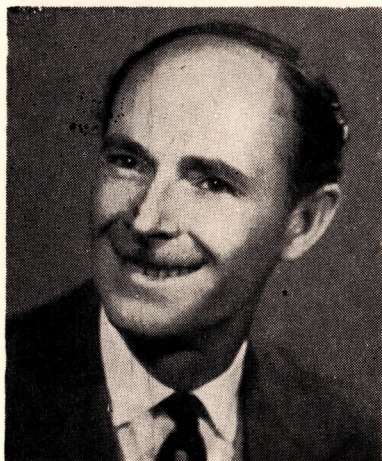
a Paradiso bár egyik csillaga, akit Mario „fedezett” fel, de aki most Roberto Rossi ál-felesége, hogy megszerezze a kinevezést. A tisztességes asszony szerepköre ugyan kissé idegen tőle, de egy ügyes strip-tease girl sokmindenre vállalkozik. Eljátssza Rossi feleségét, s a Vezér a legjobb úton halad, hogy a kinevezést aláírja ...



Dévényi Cecília

CASATI REGINA, A FELESÉGE VINCENZO UZSORÁS

bonyolítják még e mulatságos és izgalmas történetet. Az uzsorás újabb kölcsönt ad Rossinak, hogy kifizethesse az ál-feleség „tiszteletdíját”. A Musica cég legnagyobb versenytársa a Glória, s bár Casati urat főleg a kártya érdekli – agilis felesége, Regina asszony-Mariobon nemcsak a csinos fiatalembert, de a tehetséges muzsikust is felfedezi. S aki a kezdő zeneszerző slágerét sikerre vitte, nem más, mint Angela.



Szalma Sándor



Fraknói Sári



Kölgyesi György



Komlós József



Borbíró Andrea



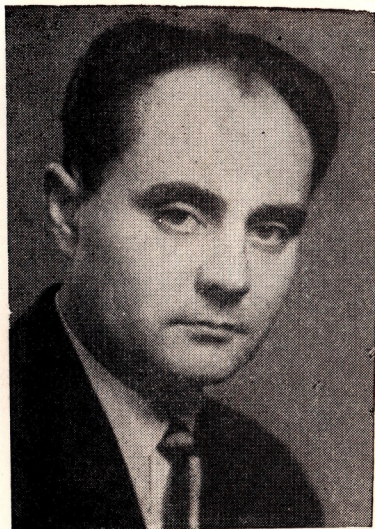
Szokoly Gyula

TOTO
MITA
MANGANI

...sorsa is alakul a darab folyamán, Toto, a derék irodaszolga, tanult Rossitól, s egy csinos csomagoló lányt, akit a szigorú erkölcsű vezér elbocsátott, ál-feleségnek „alkalmaz” hadd léphessen elő ő is. Szegény Mita, a Vezér felesége nem jön rá, hogy a barátnővé fogadott Rositával csalja a férje, s a szende asszonyka még a kikapós, de gazdag apósnál is biztosítja „jövőjét”.

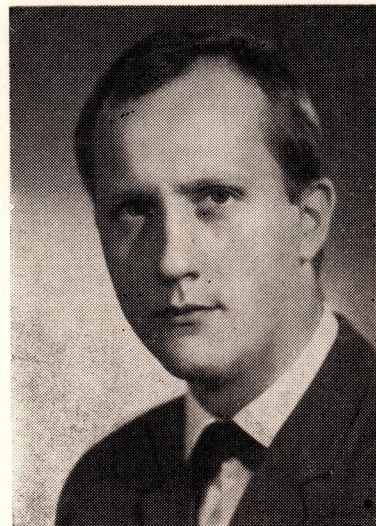
S a tanulság? Vannak még hibák – Olaszországban.

RENDEZŐ:

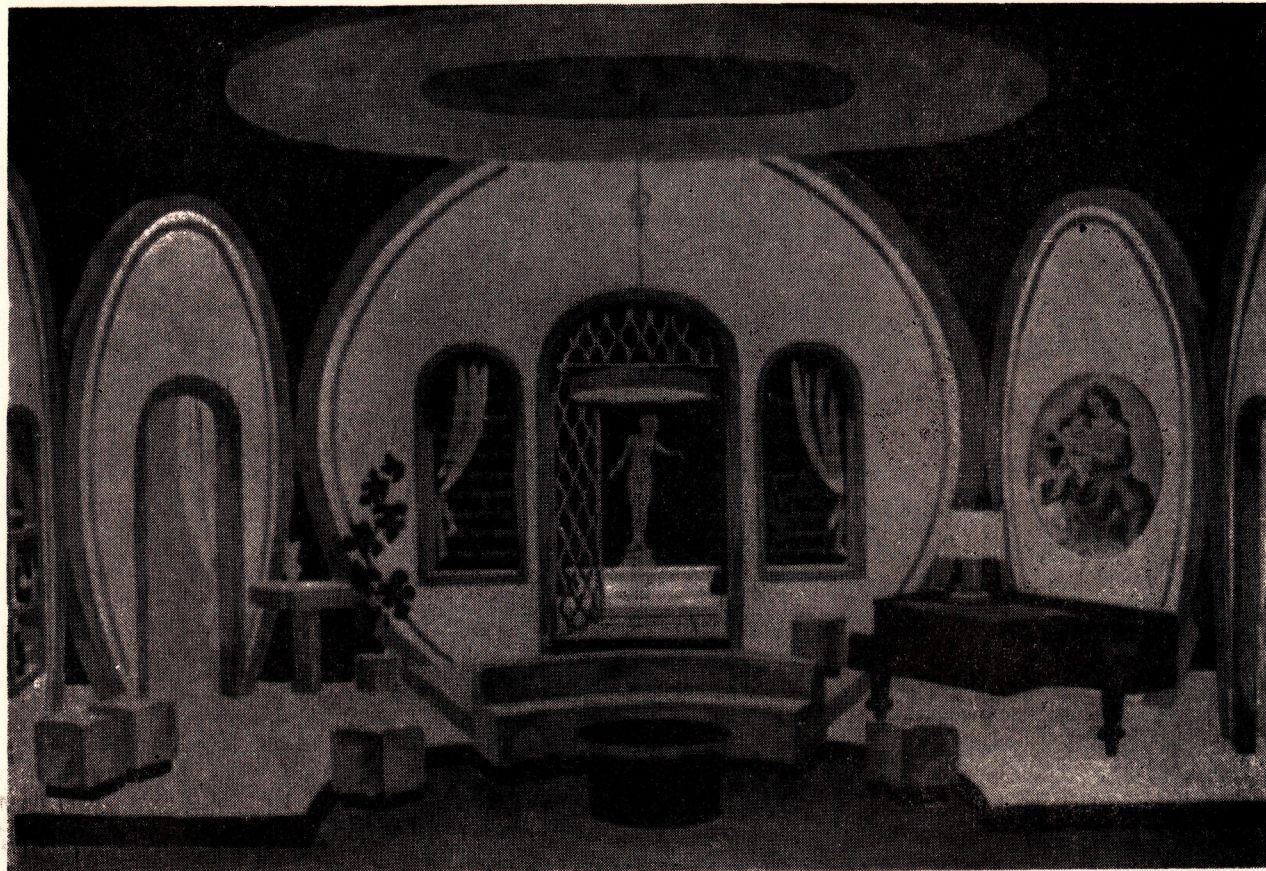


Pétervári István

KARMESTER:



Rónai Pál



Borcsa István színpadképe a Szamárlétra című darabhoz.

Amore,
Amore,
Amore.

Nincs nekünk más jeligénk.
Boldogság, légy a miénk!
Nem félek,
megvédsz, ha bánt az élet...
Nincs így vész....

Így olyan jó,
Így olyan szép.
Két szemed, ó,
májusi ég.
Mámorító
szádon a méz,
És ez a méz
úgy megigéz....

Jöjj szeress hát,
Így ölelj át!
Én csakis érted élnék...
Bűvös hangod szálljon felém
Angelina, légy az enyém!
Így lesz az élet szép....
Amore...
Amore...
Amore...

Semmi,
csupa semmi,
ez a semmi
az életem...
Lenni,
veled lenni
Hova menni?
Ezt kérdezem.
Álom, csakis álom,
hogy az Édent megtalálom.
Egyre vágyom kicsi napsugár után,
az égből mindig zápor szakad rám...
Semmi
amit kérek
csupa semmi:
Jöjj szívemre végre már!
te égő nyár!.....

Előkészületben

Sós György

Köznapi legenda

Bemutató: április 29-én



Szerkeszti: Siklós Olga
F. k.: Nádasdy Ferencné
66. 1294 BNYV Kecskemét

Ára 2,- Ft.